



**Palestinian
Embroidery
Workshop**

**Atelier de
Broderie
Palestinienne**

**Progetto
Ricamo
Palestinese**

**Melkite Pastoral Center
Centre Pastoral Melkite
Centro Pastorale Melchita**

Ramallah

14 Sahel Street

Telefax +972 2 298 57 97

e-mail: pal.embr@mada.ps

ENGLISH

In July 1988, the Melkite Pastoral Center established a Palestinian Embroidery Project. It resulted from the desires and needs of many women to help the family budget, especially during the last Intifada, when many men were unemployed or imprisoned.

The economic situation of many families remains very weak, so this project has responded to great needs and continues to do so.



Approximately 250 Palestinian women from Ramallah and the villages around, Muslims as well as Christians, come regularly to pick up embroidery work which they do at home and are paid for as soon as they bring it back. Sewers who put the worked items together get paid in the same fashion.

A small group of paid women and volunteer workers oversee the purchase of materials, the distribution of the work to the women, the worker's payments, sales, and the accountability.

The embroidery works are sold for at- cost prices and a great part of the revenue goes to the embroiderers and sewers, the whole purpose of the project being to provide work for the families in need.

The cross-stitch embroidery is traditional and is especially transmitted from generation to generation by the embroidered dresses that Palestinian women wear.

The patterns of the embroideries are inspired by the traditional designs which symbolically represent the hills, trees, grass, and flowers of the country. This work contributes also to the maintenance of this beautiful tradition.

Thanks to all who, by purchasing the work of the Melkite Pastoral Center, encourage the continuation of this work, which contributes to the improvement of the lives of these families.

FRANCAIS

L'atelier de broderies palestiniennes de Ramallah a commencé en 1988 dans le cadre du Centre Pastoral Melkite.

Ce projet est né du besoin et du désir des femmes de participer autant que possible aux dépenses familiales, en cette période de l'Intifada, où beaucoup d'hommes étaient sans travail ou prisonniers.



La situation économique de bien des familles restant très précaire, ce projet répond toujours à de grands besoins.

Environ deux cent cinquante femmes palestiniennes, de Ramallah et des villages environnants, musulmanes et chrétiennes, viennent régulièrement prendre du travail de broderie qu'elles font à la maison, et elles sont payées dès qu'elles le rapportent ; de même, quelques couturières prennent le travail de montage et de couture.

Une équipe de femmes, salariées et bénévoles, s'occupe de la préparation des modèles, de l'achat du matériel, de la comptabilité, de la vente, et de la permanence pour la distribution du travail.

Les travaux sont vendus presque au prix de revient, dont une grande part est le salaire des brodeuses et des couturières, le projet ayant pour but de continuer à procurer du travail.

La broderie au point de croix est une tradition qui se transmet surtout, depuis des générations, par les robes brodées que portent les femmes palestiniennes. Les motifs des travaux de l'atelier sont inspirés des dessins qui ornent ces robes, représentant de façon stylisée les collines, les cyprès, les épis ou les fleurs du pays. Les broderies de l'atelier contribuent aussi à maintenir cette belle tradition.

Merci à tous ceux qui voudront bien, par leurs achats, encourager la poursuite de ce travail et contribuer ainsi à l'amélioration de la vie des familles.

ITALIANO

Il laboratorio di ricami palestinesi di Ramallah ha cominciato nel 1988 presso il Centro Pastorale Melchita di Ramallah.

Questo progetto è nato durante il periodo dell'Intifada per essere una risposta al bisogno e al desiderio di tante donne di partecipare alle spese di famiglia, quando molti uomini erano in prigione o senza lavoro.

La situazione economica di molte famiglie resta ancora molto precaria, dunque il progetto risponde ancora ad un grande bisogno.

Circa 250 donne palestinesi di Ramallah e di alcuni villaggi vicini, musulmane e cristiane, vengono regolarmente al Centro per prendere il lavoro di ricamo, che eseguono a casa e poi sono retribuite quando lo riportano. Lo stesso fa un gruppo di sarte che eseguono il lavoro di montaggio e di cucito.

I lavori sono venduti quasi al prezzo di costo, costituito soprattutto dalla retribuzione per le lavoratrici e dalle spese per il materiale, dato che questo progetto ha il solo scopo di continuare a fornire del lavoro.

Un'equipe di donne, salariate e volontarie, si occupa della scelta dei motivi, dei modelli, dell'acquisto del materiale, della contabilità, della vendita e della permanenza al Centro per la distribuzione e il ritiro dei lavori.

Il ricamo di punto a croce è una tradizione che si trasmette da una generazione all'altra soprattutto con i vestiti tradizionali ricamati, che indossano le donne palestinesi.

I motivi dei nostri lavori sono ispirati da questi abiti e rappresentano, in modo stilizzato, le colline, gli alberi, i fiori, le piante e qualche animale di Palestina.

In questo modo il lavoro del laboratorio contribuisce anche a mantenere questa bella tradizione.

Ringraziamo tutti gli amici che, con l'acquisto dei ricami, ci aiutano a mantenere in vita questo progetto e manifestano in modo concreto la loro solidarietà con le famiglie palestinesi.





101

Purse
Pochette
Borsellino
20 x 12 cm

102

Coin purse
Porte-monnaie
Portamonete
15 x 10 cm



103

Purse
Pochette
Borsellino
18 x 12 cm



104

Key purse or coin
Porte-clefs
Porta chiavi
12 x 8 cm

104A

Key-purse "cypress"
Porte-clefs "cyprès"
Porta chiavi "cipressi"
11 x 7 cm



104B

Coin purse - double case
Porte monnaie - double poche
Borsellino doppia - tasca
12 x 8 cm



105

Purse
Pochette
Borsellino
19 x 13 cm

106

Hand bag
Petit sac
Borsello
21 x 16 cm



107

Neck-purse
Pochette à cordelière
Porta-documenti
17 x 13 cm



108

Passport bag
Poches à documents
Porta-documenti
Doppia-tasca
20 x 15 cm

109

Pencil case
Trousse à crayons
Astuccio
20 x 7 cm



109A

Pencil case
Trousse
Astuccio
21 x 20 cm



110

Glasses-case
Etuis à lunettes
Porta-occhiali
18 x 9 cm

110A

Glasses-case or mobile case
Etuis à lunettes ou portable
Porta-occhiali o porta-cellulare
16 x 8 cm



110B

Cell phone case
Etui - portable
Porta - cellulare
8 x 12 cm



111

Glasses-case
Etuil à lunettes
Porta-occhiali
20 x 10 cm

111A

Glasses-case with flap
Etuil lunettes rabat boutonné
Porta-occhiali a busta
20 x 10 cm



113

Small neck purse
Petit sac pour enfant
Borsello bambina
15 x 12 cm



114

Shoulder purse (one embroidered side)

Sac pour enfant (une seule face brodee)

Borsello bambina (ticamo su un lato)

21 x 13 cm



115

Camel purse
Porte-monnaie
Portamonete
13 x 9 cm



116

Jerusalem purse

Pochette

Borsellino

16 x 10 cm

A) Jerusalem

B) Palestine

117

Neck pencil case
Etui stylo
Porta-penna da collo



118

Wallet
Portefeuille
Portafogli
14 x 11 cm



119

Ladies wallet
Portefeuille
Portafogli da donna
17 x 12 cm



120

Case cards
Etui cartes bancaires
Porta carte
11 x 8 cm

121

Small bag
Petit sac à main
Borsetta
13 x 20 cm



122

Small shoulder bag
Mini-sacoche
Borsetta
16 x 13 cm

123

Shoulder bag
(one side embroidered)
Petite sacoche
(une Seule face brodee)
Borsa-tracolla
(ricamo su un lato)
20 x 23 cm



124

Coin purse Euro
Porte-monnaie euro
Portamonete euro
10 x 7 cm



125

Coin purse
Porte-monnaie
Portamonete
13 x 10 cm



126

Multi pocket bag
Petit sac à 3 poches
Borsello a 3 tasche
22 x 20 cm

157

Shoulder bag
Sac demi-lune avec
franges(ou sans)
Borsa mezza-luna con
frangetta
28 x 22 cm



158

Barell bag
Petit sac "tonneau"
Borsellino a "bari-
letto"
22 x 23 cm

159

Back pac
Sac à ios
Zainetto
28 x 20 cm



160

Bag with damascus
linen and embroidery
Sac avec broderies et
tissu damassé
Tracolla con ricamo e
raso di Damasco
35 x 25 cm



162

Shoulder bag
(one side embroidered)
Sacoche
(une seule face brodée)
Borsa-tracolla
(ricamo su un lato)
36 x 34 cm



163

Shoulder bag
(one side embroidered)
Sacoche
(une seule face brodée)
Borsa-tracolla
(ricamo su un lato)
40 x 32 cm

164

Large tote bag
Sacoche en demi-cercle
Borsa tracolla semi-circolare
40 x 32 cm



165

Back bag
Petit sac à dos
Zainetto
35 x 28 cm

167

Waist bag
Banane
Marsupio
21 x 13 cm



168

Evening Shoulder Bag
Pochette de Soirée
Borsetta-signora
24 x 17 cm



169ABC

A, B, 20x18
C, 22x24
- A, C, Shoulder purse,
B, hand bag
- A, C, Sac en ban
doulière, B, se porte
au poignet
- A, C, Borsetta a
tracollo, B, borsetta da
polso





169D

Shoulder bag with
extra double pockets
Sac 169A + 2 poches
extérieures
Borsello 169A+ 2
tasche esterne
22 x 20 cm

200

Applicable embroidered
pieces (dresses, curtains,
bags, etc.) choose design
(A B C ...) colour and size.
Bandes brodées à
appliquer (vêtements,
rideaux, sacs, etc.)
choisissez le dessin (A
B C ...), les couleurs et la
mesure.

Bande ricamate per ap-
plicazioni (vestiti, tende,
borse, ecc). scegliere il
disegno (A B C ...) i colori e
le misure



221

Cushion cover
Coussin
Cuscino
42 x 42 cm



222

Cushion cover
Coussin
Cuscino
36 x 36 cm

224

Cushion cover
Coussin
Cuscino
40 x 40 cm



225

Cushion cover
Coussin
Cuscino
45 x 45 cm



226

Cushion cover
Coussin
Cuscino
32 x 32 cm

227

Cushion cover
Coussin
Cuscino
37 x 37 cm



228

Cushion cover
Coussin
Cuscino
42 x 42 cm



229

Cushion cover
Coussin à pompons
Cuscino con nappine
35 x 35 cm

230

Cushion cover
Coussin à pompons
Cuscino con nappine
35 x 35 cm



231

Cushion cover
Coussin
Cuscino
35 x 35 cm



232

Runner
Napperon
Centrino
39x39 cm

241

Table mat
Napperon
Centrino
39 x 33 cm



242

Runner
Chemin de Table
Centro tavola
68 x 35 cm



245

Runner
Napperon
Centrino
45 x 33 cm

245

Napkin
Serviette
Tovagliolo
32 x 32 cm



251

Small runner
Napperon
Centrino
37 x 26 cm

252

Runner
Chemin de table
Centro-tavola
68 x 35 cm

261

Small runner
Napperon
Centrino
28 x 28 cm



262

Runner
Chemin de table
Centro-tavola
90 x 42 cm

263

Big runner
Chemin de table
Centro-tavola
100 x 32 cm





310

Book cover
Couvre-livre
Copri-libro
16 x 22 cm

Other size or color by order
Autres dimensions ou couleurs sur commande
Altre dimensioni o altri colori per ordinazione

312

Book cover
Couvre-livre
Copri-libro
22 x 14.5 cm



313

Book cover
Couvre-livre
Copri-libro
A) 27 x 13 cm
B) 34 x 16 cm





321

Book cover
Couvre-livre
Copri-libro
41.5 x 24.5 cm

The size of the book-cover is taken when the book-cover is open, flat.
Les mesures des couvre-livres sont prises le couvre-livre étant ouvert à plat.

Le misure dei coprilibri sono prese sui coprilibri aperte a piatto

322

Book cover
Couvre-livre
Copri-libro
36 x 23 cm



331

Book mark
Signet
Segnalibro
25 x 4 cm





351

Napkin-case
Porte-serviette
Porta-tovagliolo
24 x 12 cm

351

Napkin
Serviette
Tovagliolo
32 x 32 cm

358

Pot Holder
Poignées
Presina
15 x 15 cm



359

6 Underglass
6 Dessous de verres
6 Sottobicchieri
8 x 8 cm

360

Apron
Tablier
Grembiule



370

Hair band
Serre-tête
Cerchietto



371

Hair clasp
Boucle à cheveux
Fermaglio



372

Bracelet
Bracelet
Braccialetto

373

Drinking bottle holder
Porte-bouteille
Porta bottiglia



374

Key chain
Mini port-clefs
Mini porta-chiavi



375

Pin cushion
Cousin à épingles
Punta-spille
8 x 8 cm

376

Olive tree bag
Sachet "olivier"
Sachetto "ulivo"
17 x 11 cm



380

Vest / Gilet/ Gilet
S-Bust size / tour de
Poitrine / Torace: 85 cm
M-Bust size / tour de
Poitrine / Torace: 100cm
L- Bust size / tour de
Poitrine / Torace: 115cm



384

T-Shirt
T-Shirt Brodé
T-Shirt ricamato

385

Children vest
Gilet pour enfant
Gilet per bambini

	Width/Largeur/ Larghezza	Length/Longueur/ Lunghezza
A	32 cm	30 cm
B	35 cm	35 cm
C	40 cm	45 cm



391

Vest with points
Gilet en pointe
Gilet con punte

S- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 85 cm
M- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 100 cm
L- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 115 cm



393

Vest with straight front
Gilet droit
Gilet dritto

S- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 85 cm
M- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 100 cm
L- Bust size/tour de Poitrine/ Torace 115 cm

380-385-391-393

Other size or color by order

Autres dimensions ou couleurs sur commande
Altre dimensione o altri colori per ordinazione

426

Bethlehem hanging
Pendentif Bethléem
Murale Betlemme
30 x 25 cm



430

Small wall hanging

A) Jerusalem

B) Palestine

Petit pendentif

A) Jerusalem

B) Palestine

Piccolo murale

A) Jerusalem

B) Palestine



455

Wall hanger
Pendentif
Murale
45 x 24 cm

459

Hanging pockets
Poches à courrier
Portacarte
50 x 20 cm



460

Children hanging pockets
Vide-poches pour cham-
bre enfants
Portacarte
50 x 20 cm



461

Wall hanging with
pockets
Vide-poche
Portacarte
55 x 22 cm

462

Palestinian wall hanging
Pendentif mural Palestinien
Murale Palestinese
34 x 28 cm



463

Wall hanger
Pendentif
Murale
55 x 32 cm



464

Wall hanger / Pendentif
Murale 70 x 40 cm



465

Wall hanger / Pendentif
Murale 65 x 32 cm

467

Wall hanger / Pendentif / Murale
80 x 48 cm



468

The Lord's prayer in Arabic or any other language
Le 'Notre Père' en Arabe ou autre langue
Padre Nostro in arabo o alter lingue
65x40 cm



510

I Phone Case
Etui I phone
Borsetta I phone
14 x 9 cm



512

IPad case (quilted)
Sac tablette I Pad
(rembourré)
Borsa I Pad (im-
bottita).
16 x 20 cm



514

Small lap-top
cover(quilted)
Sac mini lap-top
(rembouré).
Borsa mini-lap-top
(imbottita)
30 x 23 cm



516

Lap top cover (quilted)
Sac-lap-top (rembourré)
Borsa lap-top (imbottita)
36 x 27 cm

382

55 Euros.
1.5m Length



Shale
Scialle
Shall



108A

12 Euros.
(14 X 11 cm.)

Sac de passeport
Borsa per passaporti
Passport Bag



366

18 Euros.
(34cm/36cm)

Bande de cou
Collo
Neck Band



383

26 Euros.
Size: S M L

Top



127

16 Euros.
(13 X 10 cm.)

Mini-portefeuille, poches multiples.
Piccolo portafogli, tasche multiple.
Small wallet, multiple pockets.



377

5 Euros.

Petits sacs (possibilité d'ajouter des initiales)
Borse piccole (possibilità di aggiungere iniziali)
Small bags (possible to add initials)



368

4 Euros.

Boucles d'oreilles
Orecchini
Earrings



110C

10 euros.
(16 X 10 cm.)

Etui-portable avec poche porte-monnaie
Astuccio per portatile con tasca portamonete.
Mobile case with wallet pocket.



170

40 euros.
(40 X 35 cm.)



Sac fourre-tout.
Sacca portatutto.
Tote bag

172

35 euros.
(30 X 25 cm.)

A et B Sac à rabat.
Borsa.
Flap Bag.



174

35 euros.
(38 X 30 cm.)

Sac cabas.
Borsone.
Tote bag



103A

11 Euros.
(20 X 10 cm.)

No. Trousse à usages multiples.
Bustina multiuso.
Multi-use kit



